

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0499

Édition critique

1271 (n. st.), 1-4 avril. – Douai.

Type de document: charte: vente immobilière

Objet: Vente par Jean le Leu d'une maison grand-rue Saint-Albin (actuelle rue Saint-Albin) à Gossuin d'Esquerchin moyennant une rente annuelle de 7 sous 6 den. par., 3 quarterons d'avoine, un quartier de "pain de per" et un chapon et demi.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jean le Leu, tendeur en lices.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Gossuin d'Esquerchin.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gilles Lalain, Jacques de Landas.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/6002.

Verso: Cis werps est Gosson d'Eskierchin.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke Jehans li Leus, \2 tenderes en lices, a vendut *et* werpit a Gosson d'Eskierchin \3 une maison ki siet en le grant rue Saint Albin entre \4 le maison Henri le Prince *et* Baude le Moelekinier, ensi \5 *com* li maisons siet, wide *et* herbergie devant *et* der\6riere, a ·VII. s· ·VI. d· de par, ·III. quartrons de \7 avaine, ·I. quartier de pain de per *et* capon *et* demi \8 de rente *par* an; et ensi li a cils Jehans en-covent a \9 aquiter dusques au dit des eschievins· Ce fu fait \10 en le hale devant eschievins Gillon l' Alain *et* \11 Jakemon de Landast ^[1], en l'an del Incarnation \12 Nostre Segneur mil ·CC. *et* ·LXX, el mois d'avril_le ^[2].

Notes de transcription

^[1] Le nom des échevins a été ajouté par après ms.

^[2] Le jour n'a pas été précisé ms.